

RAPPORT D'ACTIVITÉ JAHRESBERICHT 2021



bāiñ
de
liñrës büchër-
 bâd

Sommaire // Inhalt

Mot du président	4
Wort des Präsidenten	5
L'année 2021 en quelques dates	6
Das Jahr in Kürze	7
Coup d'œil dans le rétroviseur	9
Nouveautés	9
Équipe d'animation et Comité	10
Développement de matériel d'animation et achat de livres	11
Partenariats	12
Rückblick	14
Neuigkeiten	14
Animationsteam und Vorstand	15
Entwicklung von Animationsmaterial und Kauf von Büchern	16
Partnerschaften	17
Coup de projecteur, canton par canton /	18
Rückblick nach Kantonen	19
Les Finances // Finanzen	20
Recettes // Einnahmen	20
Financement	22
Finanzierung	23
Perspectives et Objectifs	24
Ausblick und Ziele	25
Soutiens // Unterstützung	26

Mot du président

Chers amis de l'association
Bain de livres/Bücherbad,

« Fiers de 2021 et remontés à bloc pour 2022 », ce serait ainsi que je décrirais l'état d'esprit de notre association à l'aube de cette nouvelle année. Bien que l'ombre des événements de 2020 planât au-dessus de nous, mêlée d'incertitude et d'espoirs, l'équipe du « Bain de livres » a su redoubler de bonne humeur, d'énergie et d'initiatives pour accomplir l'objectif premier de l'association : apporter le goût de la lecture à tous.

Ce n'est en effet pas loin de 600 sorties qui ont été accomplies au cours de l'année, nous approchant du nombre symbolique de deux sorties par jour. Un véritable succès qui se retrouve non seulement dans ses statistiques mais également dans les récits touchants de notre équipe que vous retrouverez dans les pages de ce rapport d'activité. Rires, réflexions et émotions, il serait difficile d'espérer une plus belle réception du livre par les jeunes.

Cette année a également été le théâtre de nouveaux projets pour l'association avec la création de capsules vidéo et audio disponibles sur internet. Ainsi, l'accessibilité continue à la culture et la lecture s'est retrouvé encore facilitée. 2022 sera l'occasion de continuer dans cette direction avec la mise en place d'activités sur tablette ou « en vrai » ayant pour but d'attirer les non-lecteurs aux livres.

Ce développement « transmédia » consistera également en la publication d'un journal papier périodique et du renforcement de notre

présence sur les réseaux sociaux. Les activités pédagogiques en classe ont également connu un grand succès, notamment grâce aux animations développées par l'équipe comme sur la thématique des « Murs » ou encore « Bücherdetektiv ».

Que ce soit sur papier, écran ou dans les classes, nos animations ont su faire fi des inquiétudes extérieures et apporter le goût des livres et des mots à des milliers des jeunes. Tout cela a été possible grâce au travail de titan de notre équipe ainsi qu'au soutien de tous nos partenaires que je tiens à remercier chaleureusement. L'année 2022 ne fait que commencer, mais il est certain qu'elle sera pleine de belles aventures et de succès pour l'association « Bain de livres / Bücherbad » !

Nicolas Muzzetto, président

Wort des Präsidenten

Liebe Freunde des Vereins
Bain de livres/Bücherbad

„Stolz auf das Jahr 2021 und voller Tatendrang für das Jahr 2022“ - so würde ich die Stimmung in unserem Verein zu Beginn dieses Jahres beschreiben. Wir können voller Freude verkünden, dass wir unser Hauptziel erreicht haben: Nämlich so vielen Menschen wie möglich, die Lust und Freude am Lesen zu vermitteln.

Und dies obwohl die Ereignisse von 2020 wie eine dunkle Wolke über uns allen schwebte und auch wir die damit verbundene Unsicherheit spürten. Doch unser Team Bibliobus behielt trotz allem seine gute Laune, seine Energie und zeigte viel Initiative.

Im Laufe des gesamten Jahres wurden 600 Fahrten unternommen, womit wir uns der symbolischen Zahl von zwei Einsätzen pro Tag näherten. Dieser Erfolg spiegelt sich nicht nur in den Statistiken wider, sondern auch in den bewegenden Geschichten unseres Teams, die auf den kommenden Seiten dieses Jahresberichts zu finden sind. Sie sind reich an positiven Emotionen und Erlebnissen - man kann sich wohl keine bessere Begegnung zwischen Buch und Kindern/Jugendlichen wünschen.

Dieses Jahr hat der Verein neue Projekte in Angriff genommen. So sind nun auf unserer Internetseite neu auch Videos und Podcasts verfügbar. Auf diese Weise wird der Zugang

zur Lesekultur auf einer neuen weiteren Ebene ermöglicht. Im Jahr 2022 soll diese Entwicklung fortgesetzt werden, indem Aktivitäten auf Tablets oder „in echt“ angeboten werden, um Nichtleser:innen für Bücher zu begeistern.

Diese „transmediale“ Entwicklung wird auch die Veröffentlichung eines regelmäßig gedruckten Magazins und des weiteren die Stärkung unserer Präsenz in den sozialen Netzwerken umfassen.

Die pädagogischen Aktivitäten im Klassenzimmer umfassen die von unserem Team entwickelten Animationen, wie z.B. «Die Mauer» oder «Bücherdetektiv». Diese stiessen auf positive Resonanz und waren ein grosser Erfolg.

Ob auf Papier, auf dem Bildschirm oder im Klassenzimmer, durch unsere Animationen haben wir es geschafft, den erschwerenen Umständen standzuhalten und hunderten von Kindern und Jugendlichen die Lust an Büchern und Worten zu vermitteln. All dies war nur dank grossem Einsatz unseres Teams und der Unterstützung all unserer Partner möglich, denen ich an dieser Stelle meine Wertschätzung und Dankbarkeit zum Ausdruck bringen möchte. Das Jahr 2022 hat gerade erst begonnen, aber es wird mit Sicherheit voller schöner Lese-Abenteuer und Erfolge für den Verein „Bain de livres / Bücherbad“ sein!

Nicolas Muzzetto, Präsident

L'année 2021 en quelques dates

586 dates vécues par 18 collaborateurs·trices dans 7 cantons / 65 communes, avec plus de 80 partenaires différents, à la rencontre de 7912 enfants et 1858 adultes (9770 personnes).

27 janvier

Après quelques semaines où les livres des deux bus ont été nettoyés, réparés, mélangés, désherbés, l'année des animations reprend. Cette première sortie est une scolaire, organisée avec la bibliothèque de l'école primaire de Bex.

Sur l'année, l'association visitera 315 classes différentes. Pour beaucoup d'écoles, les activités hors-cadre et culturelles ont été suspendues en raison du covid persistant. Les visites de nos bus représentent une bouffée de culture très appréciée.

17 février

Les animations « Né pour lire » prévues en collaboration avec les bibliothèques sont annulées jusqu'au mois de mai. Les crèches peuvent cependant continuer à nous accueillir, comme ce 17 février à la crèche Pop e Poppa de Aigle.

En tout, nous réaliserons 39 animations de type « Né pour lire ».

7 avril :

Les vacances de Pâques sont l'occasion de retrouver les cours goudronnées et les pelouses du tout-terrain tout-public. Ces sorties tout-public sont au cœur de notre engagement, ancrant nos activités de passeurs et de découvreurs.

En 2021, elles représenteront 117 demi-journées.

28 avril

Nous réalisons notre première collaboration avec l'AJAM (association jurassienne d'accueil des migrants) au parc urbain de Delémont.

En Valais, nos équipes proposent déjà depuis plusieurs années entre 45 et 50 moments de lecture par année, en collaboration avec les structures d'accueil de l'asile.

En tout, sur 2021, nous proposerons 65 rendez-vous : 45 en Valais et 20 au Jura.

Mai

Le mois de mai et traditionnellement celui des fêtes et festivals. Si plusieurs dates sont encore annulées cette année en raison de la pandémie de covid, nous vivons des rendez-vous importants comme le 22 mai entre Monthey et Collombey pour leur premier festival de la durabilité et du 25 au 27 mai pour la semaine de la diversité au quartier des Auréas à Carouge. Cette dernière date est notre première incursion en terres genevoises. Une très belle réussite puisque nous avons accueilli chaque jour plus de 80 enfants motivés par la lecture. *En tout, 2021 permettra notre participation à une vingtaine de manifestations sur 6 cantons.*

9 juin

Difficile de retenir une date parmi d'autres, de notre collaboration « Ensemble ! », avec le BiblioBus de l'Université populaire jurassienne. Le 9 juin, nous sommes par exemple sur le plateau de Diesse, à Nods. *Après un premier tour de 12 collaborations en 2020, 29 rendez-vous communs étayeront la belle saison 2021, entre le Jura et le Jura bernois.*

L'été

L'été est la saison des collaborations avec les Maisons de quartier, associations jeunesse, cours de français en plein air, etc. *99 dates, dont 2 belles semaines de « Places au soleil » lausannoises et les éléphantaisies delémontaines, qui nous permettront de rencontrer un très grand nombre d'enfants demandeurs de livres et d'histoires.*

11 septembre

C'est notre plus grosse journée de l'année : une fête « Né pour lire » à la bibliothèque de Porrentruy le matin, le Festival des Jardins du Conte à Cossonay sur la journée et le Festival Alt+1000 à La Brévine, en collaboration avec le bibliobus neuchâtelois.

L'année 2021 en quelques dates

Das Jahr in Kürze

96 adultes et 98 enfants seront rencontrés, sur 3 cantons, avec 2 bus et 5 collaborateurs.

9 et 10 octobre

Les 9 et 10 octobre, nous participons au Festival de littérature jeunesse « Les Mots-Clés à molette » à Rue, dans le canton de Fribourg. Une très belle date, presque trop facile, parmi les amoureux des livres pour enfants, sous l'œil bienveillant du château de la plus petite ville de Suisse.

26 et 27 octobre

Avec nos 4 grands frères du Jura, de Neuchâtel, de Lausanne et de Genève, nous animons la place de la gare de Berne, le temps du congrès suisse des bibliothèques. L'occasion de présenter ce concept de bibliothèques ambulantes aux Alémaniques curieux de notre offre, et de faire plus ample connaissance avec les autres structures mobiles de lecture publique.

2 décembre

Après Saas-Fee, Eggerberg et Visperterminen, Binn accueille le Bain de livres pour une journée d'animation scolaire. Tout le matériel pédagogique, comme le matériel de communication, est désormais bilingue.

Im Jahr 2021 waren insgesamt 18 Mitarbeiter:innen in sieben Kantonen und 56 Gemeinden unterwegs und haben mit mehr als 80 Partnern zusammengearbeitet. Es wurden dadurch 586 Termine durchgeführt und wir erreichten mit unserem Projekt 7912 Kindern und 1858 Erwachsenen (insgesamt 9770 Personen).

27. Januar

Nach einigen Wochen, in denen die Bücher in den beiden Bussen gereinigt, repariert und ausgetauscht wurden, begann das Jahr der Animationen wieder. Der erste Ausflug führte uns in die Schulbibliothek der Primarschule von Bex. Aufgrund der anhaltenden Pandemie wurden für viele Schulen die ausserschulischen und kulturellen Aktivitäten abgesagt. Die Besuche unserer Busse stellte eine willkommene Abwechslung dar. Im Laufe des Jahres besuchte der Verein 315 verschiedene Klassen.

17. Februar

Die in Zusammenarbeit mit den Bibliotheken geplanten „Buchstart“-Veranstaltungen wurden bis Mai abgesagt. Die Kindertagesstätten konnten uns jedoch weiterhin empfangen. Am 17. Februar besuchten wir die Kita Pop e Poppa in Aigle.

Insgesamt führten wir 39 «Buchstart»-Animationen durch.

7. April

Die Osterferien waren eine gute Gelegenheit, geteerte Plätze und Rasenflächen für die breite Öffentlichkeit zu beleben. Diese Ausflüge im öffentlichen Raum sind das Herzstück unseres Engagements, festigen sie doch unsere Aktivitäten als Vermittler und Kundschafter.

Im Jahr 2021 waren die Busse an 117 Haltestellen auf diese Art und Weise unterwegs.

28. April

Wir führten unsere erste Zusammenarbeit mit der AJAM (Association jurassienne d'accueil des migrants) im Stadtpark von Delémont durch.

Im Wallis arbeiten unsere Teams bereits seit mehreren Jahren mit Asylunterkünften zusammen. Zwischen 45 bis 50 Lesemomente werden pro Jahr angeboten.

Insgesamt wurden im Jahr 2021 65 solche Animationen durchgeführt: 45 im Wallis und 20 im Jura.

Mai

Der Mai ist traditionellerweise der Monat der Feste und Festivals. Auch wenn in diesem Jahr aufgrund der Covid-Pandemie mehrere Termine abgesagt wurden, konnten wir an den folgenden Veranstaltungen präsent sein: Am 22. Mai am 1. Festival der Nachhaltigkeit in Monthey und Collombey (VS), und vom 25. bis 27. Mai an der «Semaine de diversité» im Quartier des Auréas in Carouge (GE).

Das letztgenannte Datum war unser erstes Engagement im Kanton Genf. Es war ein grosser Erfolg, da wir täglich mehr als 80 lesebegeisterte Kinder und Jugendliche begrüssen konnten. Im Jahr 2021 waren wir an rund 20 Veranstaltungen in sechs Kantonen anwesend.

9. Juni

Das Projekt «Ensemble», dass aus der Zusammenarbeit zwischen dem BiblioBus der jurassischen Volkshochschule hervorgeht, konnte mehrfach durchgeführt werden. Am 9. Juni waren wir beispielsweise auf dem Plateau de Diesse, in Nods.

Nach einer ersten Reihe von zwölf Kooperationen im Jahr 2020 wurden im 2021 insgesamt 29 Veranstaltungen durchgeführt, welche diese schöne Ensemble-Saison zwischen dem Jura und dem Berner Jura abrunden.

Sommer

Der Sommer ist die Zeit der Zusammenarbeit mit Quartiertreffs, Jugendverbänden, Französischkursen im Freien usw. 99 Termine fanden statt, davon zwei schöne Wochen an der Lausanner Veranstaltung „Places au soleil“ und den «Elephantaisies

delémontaines», die es uns ermöglichen, eine sehr grosse Anzahl von Kindern und Jugendlichen zu erreichen, die nach unseren Büchern und Geschichten verlangen.

11. September

Unser erfolgreichster Tag im Jahr: Vormittags das „Né pour lire“-Fest in der Bibliothek von Porrentruy und über den ganzen Tag verteilt das Festival „Jardins du Conte“ in Cossy und das «Festival Alt+1000» in La Brévine, welches in Zusammenarbeit mit dem Neuenburger Bücherbus organisiert wurde.

In den drei Kantonen empfingen zwei Busse mit fünf Mitarbeiter:innen an einem einzigen Tag 96 Erwachsene und 98 Kinder.

9. und 10. Oktober

Wir nahmen am Festival für Kinderliteratur „Les Mots-Clés à molette“ in Rue im Kanton Freiburg teil. Es war ein sehr schöner Moment in der kleinsten Stadt der Schweiz. Wir waren umgeben von Kinderbuch-Liebhaber:innen und wohl behütet durch das Schloss, dass über der Stadt thront.

26. und 27. Oktober

Zusammen mit unseren vier grossen Brüdern aus dem Jura, Neuenburg, Lausanne und Genf belebten wir den Bahnhofplatz in Bern während des Schweizerischen Bibliothekskongresses, welcher drei Tage dauerte. Es war eine gute Gelegenheit für uns, den Deutschschweizern, die neugierig und interessiert an unserem Angebot waren, unser Konzept vorzustellen und selbst die anderen mobilen Einrichtungen des öffentlichen Lesens besser kennenzulernen.

2. Dezember

Nach Saas-Fee, Eggerberg und Visperterminen empfängt Binn das Bain de livres / Bücherbad für einen Animationstag in der Schule. Das gesamte Unterrichtsmaterial sowie auch das Kommunikationsmaterial wird von uns zukünftig zweisprachig angeboten.

Coup d'œil dans le rétroviseur

Nouveautés

Chaque année nous réserve son lot de nouveautés.

Entamée en 2020, la réflexion quant à notre place sur la toile s'est poursuivie en 2021 et nous accompagnera encore fortement en 2022.

« Grâce » au confinement, nous avons mesuré l'importance d'être également présents sur internet. Sans adoubier le « tout immatériel », il nous semble important de réaliser les intérêts de ce support. Notre extension à travers les 7 cantons romands nous amène également à penser autrement notre présence sur internet. Il y a trop d'enfants que nous ne pouvons pas visiter plus d'une fois par année et le vide entre deux passages peut être atténué par de bons produits virtuels.

Nous avons ainsi inauguré notre nouveau site internet en mai 2021. Celui-ci permet le visionnage et l'écoute de vidéos et de podcasts. Nous les trions par langue, type et âge des destinataires.

Nous sommes également présents sur 2 réseaux sociaux : facebook et instagram, et nous adressons une newsletter à nos membres et partenaires, 4 à 6 fois par année.

Notre objectif est de travailler de manière transversale, pour permettre le passage d'un média à l'autre, en valorisant les spécificités de chaque support. Nous ne pouvons pas prêter nos livres en langues étrangères car nous n'avons pas les stocks et les infrastructures nécessaires. Mais nous pouvons partager leur

lecture, en donnant la parole à des enfants et à des parents issus des communautés concernées.

Par la création de ces capsules, nous cherchons à rendre la culture plus inclusive, en construisant avec nos usagés des contenus qui leur correspondent, qui les représentent et qui répondent à leurs besoins.

En mai 2021, nous avons pu engager Chloé qui a une formation de vidéaste, à côté de celle de bibliothécaire. Elle a rejoint Laetitia qui a une formation de journaliste. A elles deux, elles ont préparé les lectures et interviews que Grégoire a mis en musique. Aude a fait les recherches sur les migrations et préparé les textes des podcasts.

En 2022, ce travail sera intensifié et complété par la rédaction d'un magazine papier, bouclant la boucle, du papier à l'écran et de l'écran au papier.



Aude

« Qu'il fait froid ce matin d'octobre 21 au pied du château de Rue ! Le soleil est annoncé mais les brumes matinales s'installent et persistent.

Peu importent les températures ; dès le début de la manifestation, les familles se succèdent, se mélangent, passent et s'installent. Nos chaises longues rencontrent autant de succès que nos poufs. Nos histoires les plus longues sont dévorées par des enfants avides de lecture.

Le Festival Les Mots-Clés à Molette nous a invités pour participer à sa première édition. Nous nous y sentons comme des coqs en pâte. Pour nous, en plus d'une première sortie en terres fribourgeoises, c'est presque une première manifestation post covid. Que ça fait du bien de retrouver nombre de personnes ! Et de pouvoir échanger sur la pertinence de notre job, avec – il faut l'avouer – la facilité du public conquis d'avance. »

Équipe d'animation et Comité

Fin 2020, l'équipe d'animation comptait 17 personnes à temps partiel, pour un temps de travail total de 2.9 EPT. Fin 2021, l'équipe compte 18 collaborateurs-trices, dont 3 étudiants, pour un équivalent plein de temps de 4 postes. Les temps de travail s'intensifient donc.

Si au moment de la création de l'association les tout-petits temps partiels étaient une nécessité, ils peuvent gentiment être remplacés par des temps de travail plus conséquents, offrant à l'équipe une meilleure assise et plus de cohésion.

Depuis 2020, plusieurs collaborateurs ont pu faire le choix de Bain de livres comme employeur principal et l'avenir se dessine en grands temps partiels dans les régions où l'association est établie, associés à quelques petits engagements.



Caroline

« Durant cette année singulière, chaque moment où nous avons pu aller à la rencontre du public était une perle rare, un cadeau de partage. De sortie à Saint Maurice, j'ai raconté un kamishibaï à une dizaine d'enfants, accompagnée par Gustavo à la guitare. Il y avait de grandes filles qui ne s'intéressaient pas trop aux livres. Je leur ai alors proposé de raconter à leur tour aux plus jeunes une histoire à l'aide du kamishibaï. Elles étaient super motivées, ce qui a donné lieu à un moment très chouette où les enfants eux même racontaient aux autres une histoire ! Une jolie manière de les encourager à lire spontanément ! Les moments magiques sont souvent spontanés. »

Développement de matériel d'animation et achat de livres

Bain de livres réunit de très nombreuses compétences. Notre équipe est ainsi multiforme, extrêmement diversifiée et complémentaire, réunie par l'amour du livre jeunesse (et de son public) !

En 2021, l'association Bain de livres a ainsi pu compter (par ordre alphabétique) sur Adrien, Aude, Camille, Caroline, Catherine, Chloé, Claire-Anne, Christine, Grégoire, Gustavo, Isabelle, Luciana, Lucie, Nicole, Nicolas, Pauline, Susanne et Tanja.

Merci à toutes et tous pour leur engagement sans faille et leur très grande motivation.

Au niveau du comité, pas de changement cette année. Nicolas Muzzetto continue à présider la petite équipe composée de Pauline Joris, Isabelle Rime et Laurent Wehrli.

Grâce aux compétences de Lucie et à notre collaboration avec la promotion lecture du service de l'enseignement jurassien, nous avons pu développer et « mettre de l'ordre » dans nos propositions d'animations scolaires. Nicole et Isabelle ont également développé une activité autour des livres en langue allemande pour les jeunes romands. En 2022, nous prévoyons de poursuivre sur cette voie, avec le déploiement de nouvelles animations scolaires, sur le plaisir de lire et la durabilité, notamment.

En 2021, nous avons développé des animations clé en main sur le thème des « Murs » pour le cycle 1 et des écritures pour le cycle 2. Ces animations rejoignent le travail déjà fait sur le thème du racisme et du vivre ensemble (cycles 1 à 3) et l'animation « Bücherdetektiv » (cycles 1 et 2) testée en fin d'année par Isabelle et Nicole dans les classes bilingues de Monthey.

Ces dossiers seront complétés en 2022 avec un développement du thème des Murs pour le cycle 2, une animation spécifique pour les classes allophones, une animation sur les familles de langues, une animation sur le plaisir de lire, une autre sur l'habitat (les Maisons du monde) et une autre, destinée également au tout-public en dehors des périodes scolaires, sur la durabilité.

Ces 9 animations sont conçues en lien avec le PER (programme d'enseignement romand) et le Lehrplan-21 (programme d'enseignement alémanique). Toutes s'appuient sur notre choix de livres et nos objectifs de promotion de la lecture et de valorisation des langues. Le matériel proposé permet aux classes de travailler avant-après, prolongeant le temps de la rencontre et ancrant les actions réalisées.

Côté achat de livres, nous n'avons toujours pas pu réaliser de grands voyages. Nous avons fait un saut à Paris, dans une librairie asiatique, pour nous fournir en livres chinois, japonais, coréens, thaïs et vietnamiens. Nous avons visité la librairie arabe de Genève (l'Olivier) ainsi que la librairie de l'Institut du Monde Arabe de Paris. Nous avons découvert une librairie spécialisée en bande-dessinée à Bâle



Nicole

„Am See kam die Idee. Ein Koffer voller deutscher Bücher. Verpackt in einen Krimi-Fall. Die Detektive sind die Kinder. Mit Isabelle macht es doppelt Spass. Ein bisschen Zauber im Schulalltag. Tierisch gut!“

et avons complété notre fond germanophone. Nous avons « craqué » pour quelques perles en français et commandé chez l'Harmattan quelques livres bilingues dans les langues africaines.

Fin 2021, les deux bus débordent ! Nous commençons à désherber et à réserver certains livres pour certaines animations spécifiques. Nous atteignons notre objectif, qui est de proposer des livres de qualité. Dans certaines langues, c'est plus difficile que dans d'autres. Mais nous gardons toujours le cap, choisissant consciencieusement parmi ce qui est proposé.

En 2022, nous essayerons d'améliorer nos ressources pour la tranche d'âge 12-18 ans. Le défi est de taille car les publications sont beaucoup moins nombreuses que pour la petite enfance et souvent orientées vers les très bons lecteurs avec des sagas sur plusieurs tomes et des milliers de pages.

Partenariats

Notre action n'existerait pas sans partenariats. Ils sont au cœur de notre activité.

Nous ne nous installons jamais sans une institution sur place qui nous invite, nous accompagne et nous mandate. Cette manière de faire nous permet de profiter des réseaux existants et de coller au plus juste aux besoins identifiés par les acteurs de terrain. Nous pouvons ainsi également être un outil au service de ces acteurs locaux, lesquels peuvent démultiplier notre action en la prolongeant entre deux passages. Nous pouvons aussi être actifs sur une grande région sans perdre en qualité et en intensité.

Parfois, nous voyons un quartier spécifique ou une manifestation adaptée et nous prenons les devants, à la recherche d'acteurs sur place qui pourraient souhaiter notre collaboration. Souvent, nous revenons régulièrement au même endroit, chaque mois ou chaque année, construisant quelque chose sur la durée avec des partenaires qui deviennent des amis, des sortes de « collègues » réguliers.

De plus en plus souvent, le bouche-à-oreille fonctionne et nous sommes invités par des amis d'amis, des connaissances de connaissances, densifiant notre réseau sur toute la Suisse Romande.

Difficile de faire le compte exact des partenariats engagés. Parfois, c'est la commune qui finance, le délégué à l'intégration qui chapeaute, une association locale qui co-anime. Nous pouvons ainsi retrouver trois à

quatre partenaires différents sur une seule date ! Parmi les 68 partenaires rencontrés en 2021, nous comptions des crèches, des groupes de jeux, des écoles, des bibliothèques, des maisons de quartier, des services jeunesse, des travailleurs sociaux hors murs, des théâtres, des cours de français, des délégués à l'intégration, des organisateurs de manifestation, des offices du tourisme, des services de la culture, des travailleurs sociaux et même des animateurs de gym parent-enfant ! Plus de 80 contacts différents à travers toute la Suisse Romande et le Haut-Valais.

En 2021, grâce à l'installation de notre deuxième bus en Ajoie, nous avons particulièrement augmenté nos collaborations avec les acteurs du canton du Jura et de l'arc jurassien en général.

Nous avons également réalisé plusieurs dates à Genève et deux premières manifestations à Fribourg et à Neuchâtel. Nous posons gentiment des balises en Suisse-Allemagne.



Tanja

„Anfangs Oktober 2021 nahmen rund 70 Schulkinder der Primarschule Saas-Fee ein Bücherbad. Mehr als die Hälfte der Schulkinder sprachen zuhause spanisch, portugiesisch, polnisch, serbisch, englisch oder albanisch.“



Gregoire

« Une adaptation toute neuve du kamishibaï La fée aux 7 têtes fut présentée, en été 2020, à Sonceboz-Sombeval dans le cadre d'une tournée avec le BiblioBus de l'UP jurassienne.

Aude narrait l'histoire que j'illustrais en musique. Parmi les spectateurs, un petit garçon trisomique est particulièrement ravi de la chanson composée pour le récit : T'es moche [...] si ton cœur devenait bon, ça te rendrait beau...

Neuf mois plus tard, nous sommes en 2021 et de retour dans le village. A peine arrivé, le fidèle et mélomane jeune homme me pointe du doigt, prend à témoin sa maman et me désigne en me renommant : „ T'es moche ! “

Me voilà rebaptisé !

Fin 2021, nous revoici ! J'étais maintenant devenu „ Pas moche “ dans la bouche du garçonnet. On peut présumer que cette nouvelle désignation a été éminemment discutée avec sa maman. „ Le soleil brille pour tout le monde “, dit la chanson. »

La fée aux 7 têtes

Music score for "La fée aux 7 têtes" with lyrics in French and musical notation.

Key signature: A major (Amin), time signature: 4/4, tempo: 120 BPM.

Lyrics:

T'es moche ! T'es moche ! on t'a fait une petite tête !
 Amin E7
 Amin F/G
 Brillant mère pour tout Rôle — de ai tom dem plus
 Damin F
 Fand il de-ve-naît ha (G/F) fi - ni -
 Damin B7 (D/F)
 Mais — fan on - bli - en que tu es mo — de t'es moche ! t'es moche !

Rückblick

Neuigkeiten

Jedes Jahr bringt Neuigkeiten mit sich.

Die 2020 begonnene Bestrebungen, mehr Platz im Internet einzunehmen, wurden 2021 fortgesetzt und werden auch dieses Jahr fortgeführt.

„Dank“ des Lockdowns haben wir erkannt, wie wichtig es ist, auch im Internet präsent zu sein. Ohne „immaterielle Sachen“ zu befürworten, scheint es uns wichtig, die Vorteile dieses Mediums zu nutzen. Die Ausdehnung unserer Aktivitäten auf die sieben Westschweizer Kantone bewirkt, dass wir auch unsere virtuelle Präsenz erhöhen müssen. Denn viele Kinder können wir nur einmal im Jahr besuchen.

Durch gute virtuelle Produkte können wir die Wartezeit bis zur nächsten Veranstaltung vor Ort verkürzen.

So konnten wir im Mai 2021 unsere neue Website veröffentlichen. Diese ermöglicht das Ansehen und Anhören von Videos und Podcasts. Diese sind nach Sprache, Art und Alter der Zielgruppe gruppiert.

Wir sind zudem auf den beiden sozialen Netzwerken facebook und instagram vertreten und versenden drei bis sechs Mal im Jahr einen Newsletter an unsere Mitglieder und Partner.

Unser Ziel ist es, den Wechsel vom einen zum anderen Medium zu ermöglichen und dabei die Besonderheiten jedes Mediums aufzuwerten. Wir können unsere fremdsprachigen Bücher nicht verleihen, da wir nicht über die nötigen Bestände und die nötige Infrastruktur verfügen. Doch indem wir Kinder und Eltern aus den betroffenen Gemeinschaften zu Wort kommen lassen, können wir ihre Lektüre mit anderen teilen.

« Lors d'une sortie au foyer de requérants d'asile de St-Gingolph, Gustavo et moi avons lu une histoire en improvisant une partie chantée sur le mode opéra comique. Les enfants sont partis dans des fous rires mémorables ! Un jeune érythréen est venu nous dire « C'est la plus belle des journées ! ». Les sorties suivantes, les enfants nous ont demandé encore et encore la même histoire, juste pour pouvoir rire ensemble. L'arrivée du Bain de livres me semble être devenue pour eux la promesse de moments de joie et d'évasion. »

Rückblick

Animationsteam und Vorstand



Christine

« Nous nous rendons régulièrement dans des foyers de requérants d'asile. Ce jour-là, je découvre une petite fille de six ou sept ans, qui a l'air triste. L'homme qui l'accompagne lui lit un premier livre en arabe. Elle écoute attentivement. Un deuxième, puis un troisième... l'homme lui lit des livres pendant toute l'heure et demie de notre présence ! Au moment de ranger les livres, elle commence à sangloter. L'homme la rassure en lui disant que l'on reviendra sûrement. Et, en effet, nous sommes revenus trois semaines plus tard ! La petite fille est là. Je lis à cette petite fille pendant une heure. A la fin de chaque livre, elle va en choisir un autre, jusqu'à ce que nous rangions. Quand elle nous voit récupérer les livres, à nouveau, elle se met à pleurer. Je m'approche d'elle et je lui dis que nous reviendrons... oui, nous reviendrons... parce que, c'est sûr, les livres consolent et le bibliobus a toute sa place dans les foyers de requérants ! »

Durch das Schaffen dieser Kulturkapseln versuchen wir, Kultur für alle zugänglicher zu gestalten, indem wir gemeinsam mit unseren Nutzer:innen Inhalte aufbauen, die ihnen entsprechen, sie repräsentieren und ihren Bedürfnissen gerecht werden.

Im Mai 2021 konnten wir Chloé einstellen, die neben ihrer Ausbildung zur Bibliothekarin auch Videokünstlerin ist. Chloé und Laetitia, die eine Ausbildung als Journalistin hat, haben Lesungen und Interviews gefilmt und aufgenommen, die Grégoire vertont hat. Aude recherchierte zum Thema Migration und bereitete damit die Texte für die Podcasts vor.

Im Jahr 2022 wird diese Arbeit intensiviert und durch die Redaktion eines Printmagazins ergänzt, womit sich der Kreis vom Papier zum Bildschirm und vom Bildschirm zum Papier schliesst.



Chloé

Ende 2020 umfasste das Animationsteam 17 Teilzeitkräfte mit einer Gesamtarbeitszeit von 2,9 VZS. Ende 2021 zählte das Team 18 Mitarbeiter:innen (darunter drei Studierende) mit einem Vollzeitäquivalent von vier Stellen. Die Arbeitszeiten intensivieren sich laufend.

Während bei der Gründung des Vereins noch kleine Teilzeitstellen eine Notwendigkeit waren, können sie heute durch grössere Arbeitszeiten ersetzt werden. Diese bieten dem Team eine bessere Grundlage und ermöglichen eine engere Zusammenhalt.

Seit 2020 konnten mehrere Mitarbeiter:innen Bain de livres / Bücherbad als Hauptarbeitgeber wählen. In der Zukunft wird es vermutlich grössere Teilzeitstellen in den verschiedenen Regionen geben, in denen der Verein tätig ist.

Bain de livres / Bücherbad vereint sehr viele Kompetenzen. Unser Team ist daher facettenreich, sehr vielfältig und komplementär, vereint durch die Liebe zum Kinderbuch und zu seinem Publikum!

Im Jahr 2021 konnte der Verein Bain de livres / Bücherbad auf Adrien, Aude, Camille, Caroline, Catherine, Chloé, Claire-Anne, Christine, Grégoire, Gustavo, Isabelle, Luciana, Lucie, Nicole, Nicolas, Pauline, Susanne und Tanja (in alphabetischer Reihenfolge) zählen. Vielen Dank an alle für ihren unermüdlichen Einsatz und ihre grosse Motivation.

Im Vereinsvorstand gab es in diesem Jahr keine Veränderungen. Nicolas Muzzetto präsidiert weiterhin den Vorstand, der sich aus Pauline Joris, Isabelle Rime und Laurent Wehrli zusammensetzt.

Entwicklung von Animationsmaterial und Kauf von Büchern

Dank der Kompetenzen von Lucie und unserer Zusammenarbeit mit der Leseförderung des jurassischen Schulamts konnten wir unsere Unterlagen und Materialien für Schulveranstaltungen weiterentwickeln. Nicole und Isabelle haben zudem eine Animation rund um deutschsprachige Bücher für Kinder und Jugendliche in der Romandie entwickelt. Für 2022 planen wir, diesen Weg weiter zu beschreiten und neue Schulveranstaltungen anzubieten, die sich insbesondere mit Lesefreude und Nachhaltigkeit befassen.

Im Jahr 2021 haben wir eine schlüsselfertige Animation zum Thema „Die Mauern“ für den Zyklus 1 und „Schriften“ für Zyklus 2 entwickelt. Diese Animationen schliessen an die bereits durchgeföhrten Aktivitäten zum Thema Rassismus und Zusammenleben (Zyklen 1 bis 3) an. Die Animation „Bücherdetektiv“ (Zyklen 1 und 2), die Isabelle und Nicole am Ende des Jahres in den zweisprachigen Klassen von Monthey getestet haben, ergänzt unser Angebot für Schulen.

Im 2022 soll die Weiterentwicklung des Themas «Mauern» für den Zyklus 2 geschaffen werden. Dies ist eine spezielle Animation für fremdsprachige Klassen. Weiter soll eine Animation über Sprachfamilien, eine Animation über die Freude am Lesen, eine über das Wohnen (Häuser der Welt) und eine, die sich auch ausserhalb der Schulzeiten an die breite Öffentlichkeit richtet, zum Thema Nachhaltigkeit, geschaffen werden.

Diese neun Animationen werden in Verbindung mit dem Lehrplan 21 und dem PER (Westschweizer Lehrplan) konzipiert. Alle basieren auf unserer Buchauswahl und unseren Zielen, das Lesen zu fördern und die Sprachen aufzuwerten. Das zur Verfügung gestellte Material, wird es den Klassen ermöglichen, die behandelten Themen weiterzuentwickeln und

„Ein wunderschöner und berührender Moment, der mir immer wieder die Wichtigkeit der Arbeit von Bain de livres/Bücherbad vor Augen hält: Das Strahlen und die Dankbarkeit in den Augen einer Mutter zu sehen, die nach langer Zeit wieder einmal ein Kinderbuch in Farsi in den Händen hält und dabei alles um sich herum vergisst.“

die besprochenen Inhalte zu verankern. Für den Kauf von neuen Büchern, konnten wir leider immer noch keine grossen Reisen in fremdsprachige Länder unternehmen. Wir machten einen Abstecher nach Paris in eine asiatische Buchhandlung, um uns mit chinesischen, japanischen, koreanischen, thailändischen und vietnamesischen Büchern einzudecken. Wir besuchten die arabische Buchhandlung in Genf (l'Olivier) sowie die Buchhandlung des Institut du Monde Arabe in Paris. Wir entdeckten eine auf Comics spezialisierte Buchhandlung in Basel und ergänzten unseren deutschsprachigen Bestand. Wir „verliebten“ uns in einige französische Perlen und bestellten per Internet einige zweisprachige Bücher in den afrikanischen Sprachen.

Ende 2021: Die beiden Busse quellen über! Wir fangen an, auszumisten und einige Bücher für spezielle Veranstaltungen zu sortieren, so dass wir unser Ziel, qualitativ hochwertige Bücher anzubieten, erreichen. Dies ist in einigen Sprachen schwieriger als in anderen, aber wir bleiben immer auf Kurs und wählen gewissenhaft aus dem aktuellen Angebot aus.

Im Jahr 2022 werden wir versuchen, unsere Ressourcen für die Altersgruppe der 12- bis 18-Jährigen zu verbessern. Das ist eine grosse Herausforderung, da es für diese Altersstufe viel weniger Veröffentlichungen gibt, als für jüngere Kinder. Zudem sind diese Bücher mit Sagen über mehrere Bände und tausenden von Seiten oft auf sehr gute Leser:innen ausgerichtet.



Isabelle

Partnerschaften

Unsere Arbeit würde ohne Partnerschaften nicht existieren. Sie sind das Herzstück unserer Aktivitäten.

Wir lassen uns nie ohne eine Institution vor Ort nieder, die uns einlädt, uns begleitet und uns engagiert. Auf diese Weise können wir von den bestehenden lokalen Netzwerken profitieren und die von den Akteuren vor Ort ermittelten Bedürfnisse genau treffen. Diese lokalen Akteure sind es auch, die unsere Arbeit zwischen zwei Animationen weiterführen. Wir können damit in einem grossen Einzugsgebiet aktiv sein, ohne dass die Qualität und Intensität darunter leidet.

Manchmal sehen wir ein bestimmtes Quartier oder eine passende Veranstaltung und versuchen, nach potenziellen Partnern vor Ort zu suchen, die einer Zusammenarbeit positiv gegenüberstehen könnten.

Oft kehren wir regelmässig an denselben Ort zurück, jeden Monat oder jedes Jahr, und bauen eine langfristige Beziehung auf, mit Partnern, die zu Freunden werden, zu einer Art regelmässigen „Kollegen“.

Immer öfter funktioniert die Mund-zu-Mund-Propaganda und wir werden von Freunden von Freunden, Bekannten von Bekannten eingeladen, wodurch unser Netzwerk in der gesamten Westschweiz immer dichter wird.

Es ist schwierig, eine genaue Übersicht über die Partnerschaften zu erhalten. Manchmal ist es die Gemeinde, die finanziert, der Integrationsbeauftragte, der die Leitung hat, oder ein lokaler Verein, der mitbetreut. So können wir an einem einzigen Termin drei bis vier verschiedene Partner antreffen!

Wir arbeiten mit Kindertagesstätten, Spielgruppen, Schulen, Bibliotheken, Quartiertreffs, Jugendämtern, Sozialarbeiter, Theatern, Französischkursen, Integrationsbeauftragten, Veranstaltungsorganisatoren, Tourismusbüros, Kulturämtern, Sozialarbeiter und sogar Eltern-Kind-Turnleitern zusammen! So zählen wir über 80 verschiedene Kontakte in der gesamten französischsprachigen Schweiz und im Oberwallis.

Im Jahr 2021 konnten wir dank des Erwerbs unseres zweiten Busses in der Ajoie unsere Zusammenarbeit mit Partnern aus dem Kanton Jura und dem Jurabogen intensivieren.

Wir haben auch mehrere Termine in Genf und zwei erste Veranstaltungen in Freiburg und Neuenburg durchgeführt. Zudem sind wir dabei, auch in der Deutschschweiz immer mehr Fuß zu fassen.

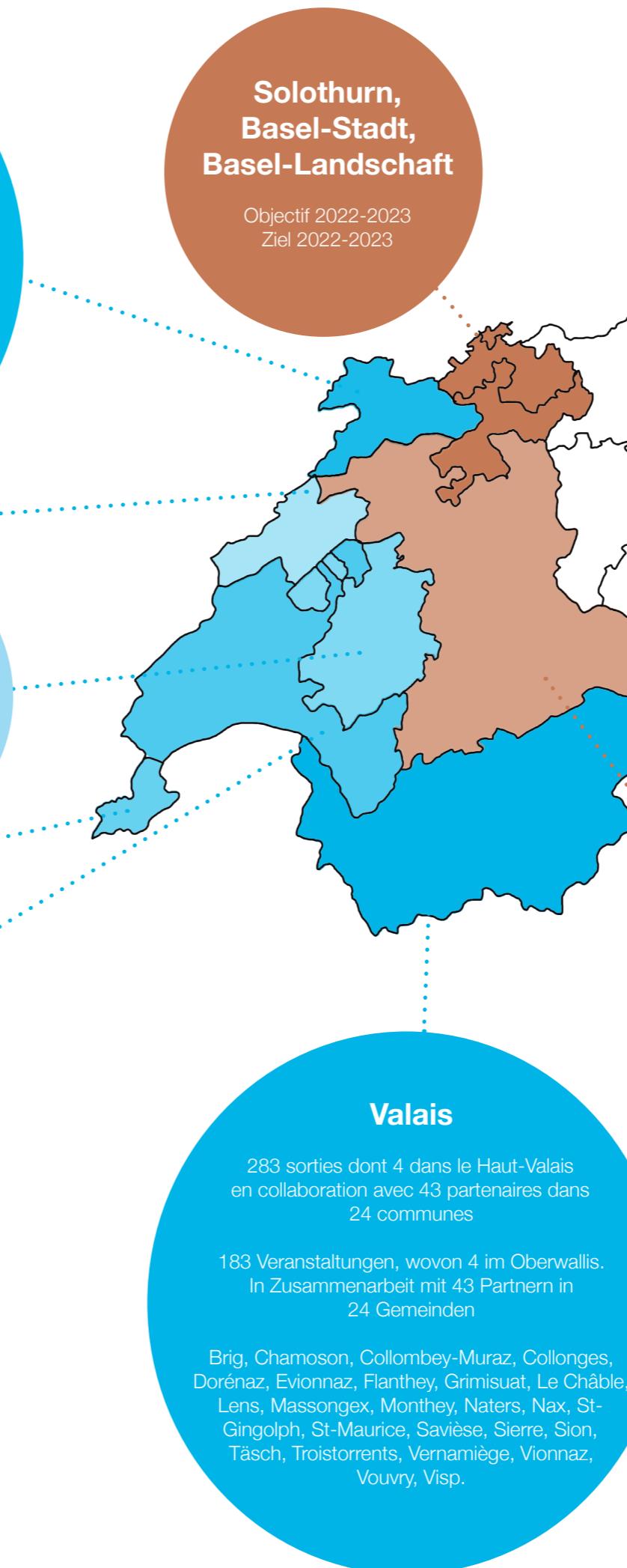
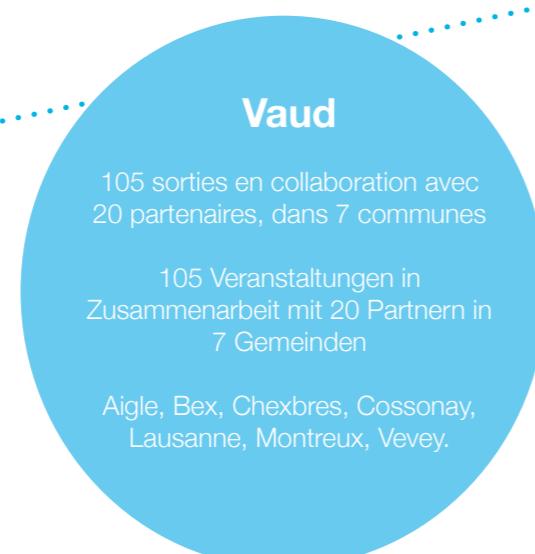


Claire-Anne

« C'était le mois de septembre, il faisait beau. Quelques nuages et un brin d'air... les conditions idéales pour le bus, ses tapis, ses livres, ses intervenants et ses lecteurs. C'était à Cossonay, aux Jardins du conte, sur le parvis de l'église, en face du restaurant chinois. Nous sommes allés dire qui nous étions et ce que nous faisions aux tenanciers du restaurant ; curieux, ils sont venus voir. Des livres en chinois ? Oui !!! Il y avait leur fils de cinq-six ans, ils se sont installés, père et fils, et ils ont lu... pendant des heures. La maman nous a apporté une théière de thé et des bols... »

Rückblick nach Kantonen

Coup de projecteur, canton par canton



Canton / Kanton	VS	VD	JU	GE	BE	FR	NE
2020 : animations planifiées / geplante Veranstaltungen	357	102	85	15	3	-	1
2020 : Animations réalisées / durchgeföhrte Veranstaltungen	166	84	85	2	3	-	-
2021 : Animations / Veranstaltungen	283	105	136	5	6	2	1

Les Finances // Finanzen

Recettes // Einnahmen

Recettes propres / Einnahmen aus Animationen	comptes 2019	comptes 2020	comptes 2021
Facturation des sorties / Rechnungsstellung der Animationen	32'235.00		
Recettes sorties bus Valais / Wallis		16'530.15	21'340.40
Recettes sorties bus Vaud / Waadt		9'340.00	10'720.00
Recettes sorties bus Jura		4'000.00	10'420.00
Recettes sorties bus autres cantons / übrige Kantone		940.00	3'533.90
Prêt-inter / Interbibliotheken Verleih	14'700.20	15'925.00	16'558.81
Subventions publiques / Subventionen öffentliche Hand			
Subventions culturelles et sociales Valais / Kanton Wallis KIP	28'840.00	50'205.00	49'750.00
Subventions culturelles et sociales Vaud / Kanton Waadt KIP	12'625.00	11'000.00	10'000.00
Subventions culturelles et sociales Jura / Kanton Jura			1'000.00
Subventions culturelles et sociales Genève / Kanton Genf		9'700.00	
Subventions culturelles et sociales Fribourg / Kanton Freiburg		1'300.00	
CLIP			30'000.00
Office fédéral de la Culture / Bundesamt für Kultur	60'000.00	60'000.00	50'000.00
Aide financière en vertu de l'art.7, al.2, LEEJ			63'470.00
Service de lutte contre le racisme / Fachstelle Rassismusbekämpfung	7'800.00		6'000.00
Subventions privées / Private Subventionen			
Fondation Bibliomedia / CLP		7'000.00	5'000.00
Loterie Romande / swisslos	50'000.00	20'000.00	10'000.00
Fondation Jan Michalski / Jan Michalski Stiftung	8'000.00	10'000.00	10'000.00
Fondation / Stiftung Landis et Gyr		15'000.00	15'000.00
Fondation / Stiftung Francesca Ferrante-Mammina		15'000.00	15'000.00
Fondation / Stiftung Ernst Göhner	20'000.00		20'000.00
Fondation / Stiftung Casino Barrière		5'000.00	
Fondation / Stiftung Sophie et Carl Binding	25'000.00		
Autres fondations / Andere Stiftungen			10'000.00
Soutien privé (cotisations, dons) / Mitgliederbeiträge, private Spenden	330.00	1'920.00	690.00
TOTAL	259'530.20	252'860.15	358'483.11

Dépenses // Ausgaben

Salaires et charges sociales	1.8EPT	2.9EPT	4EPT
Salaires et charges sociales	160'488.24		
salaires mensualisés		114'199.50	190'335.22
salaires auxiliaires		57'676.00	38'301.40
Honoraires		19'070.65	2'359.00
Charges AVS-AC-AF		15'280.45	21'615.33
LAA/AMPG		-480.75	295.90
LPP		5'591.80	15'454.05
Indemnités assurances		-22'516.15	3'416.80
Frais de production			
Equipement, mobilier, petit matériel	685.15	3'720.80	1'124.75
Abonnements A tous livres et Bibliomedia	600.00	390.00	515.00
Achat et équipement de livres		7'673.25	5'893.49
Frais d'exploitation			
Loyer		2'500.00	6'500.00
Frais d'administration-cotisations	1'871.35	1'513.95	753.45
Frais bancaires		38.40	38.52
Frais de révision, fiduciaire		3'300.00	1'800.00
Formation continue			100.00
Défraitements, repas et kilomètres	3'238.05	5'101.01	8'901.44
Frais liés au bus	1Bus	2Bus	2Bus
Frais d'entretien du bus	3'673.85	483.75	7'539.40
Impôt cantonal véhicule	332.00	634.85	584.00
Essence	3'384.30	2'904.79	6'208.01
Assurances RC		262.50	262.50
Assurances bus et RC	3'537.10	5'215.15	6'239.35
Autres frais	260.00	120.00	86.20
Promotion, publicité, site internet	1'035.10	17'217.25	18'505.45
imprimés		5'108.40	2'245.80
Frais divers liés à la promotion		2'255.85	498.65
Achat 2ème bus / Amortissement		6'625.85	4'000.00
TOTAL	179'105.14	253'887.30	343'573.71
Investissements "2ème bus"	91'643.60	16'482.25	
Résultat de l'exercice	-2'074.94	-1'027.15	14'909.40

Financement

L'association fonctionne grâce au soutien de nombreux partenaires : les structures accueillantes, qui paient une partie de la prestation, les cantons et la confédération, par leurs subventions à la culture et à l'intégration, et les privés, grandes fondations et petits soutiens individuels.

Merci à toutes et tous !

En 2021, l'association a été soutenue pour la quatrième année consécutive par l'Office Fédéral de la Culture, par son dispositif de promotion de la lecture. Elle a également été soutenue pour 3 ans (2021, 22, 23) par le dispositif Livre+ de la CIIP (Conférence Intercantonale de l'Instruction Publique). L'association a de plus obtenu une réponse positive de l'OFAS pour un soutien régulier dans le cadre de la Loi sur la jeunesse.

Au niveau des programmes cantonaux, elle a bénéficié des dispositifs Etincelles de culture



et Art en Partage de l'Etat du Valais, du PIC (Programme d'Intégration Cantonale) des cantons du Valais et du Jura, du soutien du SERAC (Service des Affaires Culturelles – Vaud) et du SEN (Service de l'Enseignement – Jura). Au niveau des communes et des institutions, elle a facturé les prestations, selon les conventions établies.

A la veille de Noël, l'association a reçu la bonne nouvelle d'un soutien sur 2 ans et 2 mois (fin 2021, 2022 et 2023) de la Loterie Romande, par son programme de répartition intercantonal. Elle sera également soutenue en 2022 par le fond de soutien covid aux projets de transformation culturels. Ces deux soutiens concernent le développement des outils transmedia (journal, vidéos, podcasts, site internet).

Du côté des fondations, les institutions suivantes ont répondu favorablement à nos demandes :

- Fondation Ernst Göhner
- Fondation Mammina
- Fondation Landis et Gyr
- Fondation Jan Michalski

Un grand merci à tous ces soutiens qui nous permettent, en proposant des tarifs extrêmement bas, de nous rendre dans tous les quartiers et auprès de toutes les populations.

« C'était lors d'une sortie à l'école d'Evionnaz. Claire-Anne avait préparé une histoire pour la fin de l'animation : l'histoire du Chat Botté. J'ai préparé une petite mélodie, un refrain qui viendrait ponctuer plusieurs fois le conte de Claire-Anne. C'était une mélodie toute simple... mais quand nous avons commencé à raconter l'histoire et qu'est venu le temps de chanter, Claire-Anne a demandé aux enfants de nous accompagner... Et là, c'était incroyable : ils se sont tous mis à chanter. Généralement, il y a des timides, quelques-uns chantent, la moitié chante, peut-être... mais ce coup-ci, sans aucune peur, ils ont tous participé ! Ils ont formé en quelques secondes un chœur dont les voix résonnaient à l'unisson dans tout le centre sportif, comme des anges. »

Finanzierung

Der Verein funktioniert dank der Unterstützung zahlreicher Partner. Dies sind die Aufnahmeeinrichtungen selbst, welche einen Teil der Leistung bezahlen, die Kantone und der Bund, welche ihre Zuschüsse in die Bereiche Kultur und Integrationsprojekte fliessen lassen, sowie private Personen und grosse Stiftungen.

Vielen Dank an alle!

Im Jahr 2021 wurde der Verein das vierte Jahr in Folge vom Bundesamt für Kultur im Rahmen der Leseförderung unterstützt. Außerdem wurde der Verein für drei Jahre (2021, 2022, 2023) durch das Programm Buch+ der CIIP (Intercantonale Konferenz für öffentliche Bildung) unterstützt. Der Verein erhielt außerdem eine positive Antwort vom BSV für eine regelmässige Unterstützung im Rahmen des Jugendgesetzes.

Im Rahmen der kantonalen Programme profitierte der Verein von den Programmen Etincelles de culture und Art en Partage des Staates Wallis, vom PIC (Programme d'Intégration Cantonale) der Kantone Wallis und Jura sowie von der Unterstützung des SERAC (Service des Affaires Culturelles - Waadt) und des SEN (Service de l'Enseignement - Jura).

Auf der Ebene der Gemeinden und Institutionen wurden die Leistungen gemäss den getroffenen Vereinbarungen in Rechnung gestellt.

Kurz vor Weihnachten erhielten wir die gute Nachricht, dass die Loterie Romande den Verein für über zwei Jahre und zwei Monate (Ende 2021, 2022 und 2023) durch ihr interkantonales Verteilungsprogramm unterstützt und unterstützen wird. Außerdem wird unser Verein im Jahr 2022 durch den Covid-Unterstützungsfonds für kulturelle Transformationsprojekte unterstützt. Diese beiden Unterstützungen betreffen die Entwicklung von Transmedia-Tools (Zeitung, Videos, Podcasts, Website).

Auf der Seite der Stiftungen haben die folgenden Institutionen positiv auf unsere Anfragen reagiert:

- Ernst Göhner Stiftung
- Mammina-Stiftung
- Landis and Gyr Fondation
- Jan Michalski Stiftung

Ein grosses Dankeschön an all diese Unterstützer:innen, die es uns durch extrem niedrige Preise ermöglichen, in alle Stadtteile und zu allen Bevölkerungsgruppen zu gelangen.



« 2021 sonne le début de mon aventure avec Bain de livres. Pas d'une sonnerie de réveil matin routinière et agaçante mais d'une mélodie de carillon comme lorsqu'on passe la porte d'une boutique. En juillet 2021, j'ai passé la porte de Bain de livres.

Ma première tâche a été la création de matériel pédagogique pour les enseignants. Puis, des coulisses de création, depuis mon domicile, je suis passée sur le devant de la scène en partant, à bord du bus, rencontrer les élèves des classes jurassiennes. Quel plaisir de voir ces enfants écouter les histoires que je leur raconte ! Quel bonheur de les regarder apprendre à casser les murs qui les séparent ! J'ai aimé envahir leur classe avec nos papillons et nos histoires, comme une bouffée d'air frais, une parenthèse dans leurs habitudes scolaires. »

Perspectives et Objectifs

En 2022, Bain de livres / Bücherbad travaillera à sa consolidation.

Objectifs résumés en trois points :

- Promouvoir la lecture en tous lieux, particulièrement auprès des publics vulnérables. Cet objectif demeure et demeurera le cœur de notre activité ! Il prend un sens encore plus prégnant avec ce « tous lieux » qui englobe également la toile virtuelle.
- Ancrer les partenariats pour amener plus de qualité, avec les différents types de partenaires : crèches, écoles, bibliothèques, foyers d'accueil de requérants d'asile, services jeunesse, etc.
- 2022 doit être une année d'approfondissement et de consolidation. Si de nouveaux partenariats arriveront sans aucun doute, ils n'occulteront pas le besoin et la volonté de soigner ceux déjà existants.

- Améliorer le lien de proximité avec nos participants, créer des habitudes, devenir une ressource aussi en dehors des temps d'animation, dans le domaine de la promotion lecture et de la culture accessible à tous. Créer des habitudes... devenir une ressource « permanente »... Nous avons l'objectif d'améliorer notre contribution à la lecture pour tous en développant toutes sortes d'outils et en créant du lien entre eux. Nous voulons être des acteurs de la culture inclusive.

En 2022, Le Bain de livres proposera :
Une nouvelle offre à vélo

En 2022, les collaborateurs-trices qui le souhaitent pourront réaliser des sorties à vélo. Nous allons équiper des vélos, pour réaliser des animations de proximité, avec un choix spécifique de livres. Les vélos ne pourront pas toujours remplacer les bus, leurs capacités étant plus petites. Cependant, pour certaines animations comme les visites de crèches ou certaines manifestations avec des thématiques spécifiques, les animateurs-trices pourront sélectionner à l'avance un choix adéquat de

livres et se déplacer à vélo. Cette acquisition vise une plus grande durabilité de notre projet.

Des activités sur tablette

En 2022, l'association proposera lors des animations terrain des activités sur tablette, avec également de nouveaux lecteurs mp3 et de nouveaux casques audio, pour augmenter les possibilités de passer d'un média à l'autre. Ces outils fonctionneront sans accès à internet et utiliseront les ressources que nous y aurons installées (vidéos et audios réalisés par nos soins). Ils devront être résistants et multifonctionnels. Ils seront complétés de nouveaux matériaux pédagogiques, avec des jeux et activités conçus pour aider les jeunes à passer d'un média à l'autre et à entrer dans l'activité de lecture de livres papier.

Un journal papier

En 2022, l'association éditera un journal papier. Celui-ci paraîtra 4x/an et fera le lien entre toutes les activités et toutes les présences de l'association. Il contiendra des articles de fond, sur l'activité de l'association, la promotion de la lecture, la Suisse multiculturelle d'aujourd'hui, la culture accessible à tous. Ces articles seront rédigés en français soutenu et résumés en français facile. Il contiendra également des jeux pour les enfants, pour prolonger notre temps de présence auprès d'eux. Ce journal sera disponible gratuitement dans nos bus, pour les participants aux sorties. Il sera également envoyé par poste aux membres de l'association. Son titre : « Le Plouf »



Ausblick und Ziele

Im Jahr 2022 wird Bain de livres / Bücherbad an der Festigung seiner Ziele arbeiten. Diese lassen sich in drei Punkten zusammenfassen:

- Förderung des Lesens an allen Orten, insbesondere bei benachteiligten Bevölkerungsgruppen. Dieses Ziel ist und bleibt das Herzstück unserer Arbeit! Es erhält eine noch grössere Bedeutung durch das „alle Orte“ auch das virtuelle Netz einschliesst.

- Partnerschaften verankern, um mehr Qualität zu ermöglichen, mit verschiedenen Arten von Partnern wie Kindergärten, Schulen, Bibliotheken, Asylbewerberheimen, Jugendämtern usw. 2022 muss ein Jahr der Vertiefung und Konsolidierung sein. Neue Partnerschaften werden zweifellos entstehen, aber sie werden nicht die Notwendigkeit und den Willen mindern, die bereits bestehenden Partnerschaften gut zu pflegen.

- Die Nähe zu unserem Publikum verbessern, Gewohnheiten schaffen und auch ausserhalb der Animationszeiten zu einer Quelle im Bereich der Leseförderung und der für alle zugänglichen Kultur werden. Lese-Gewohnheiten aufbauen, bleibende Präsenz schaffen, einen ständigen Bezug zu Büchern kreieren... Wir haben uns zum Ziel gesetzt, unser Beitrag zum Lesen für alle zu verbessern, indem wir verschiedene Arten von Möglichkeiten entwickeln und diese miteinander verknüpfen. Wir wollen Akteure einer umfassenden Kultur sein.

Im Jahr 2022 wird Le Bain de livres / Bücherbad ein neues Angebot mit Fahrräder anbieten:

Im Jahr 2022 werden unsere velobegeisterten Mitarbeiter:innen vermehrt mit ihren Fahrrädern unterwegs sein. Die Velos werden mit einer speziellen Auswahl an Büchern und Materialien für eine Animation ausstattet. Fahrräder werden die Busse nicht immer ersetzen können, da

deren Kapazitäten deutlich kleiner ist. Für bestimmte Veranstaltungen, wie z.B. Besuche in Kindertagesstätten oder thematische Veranstaltungen in der Natur, können die Mitarbeiter:innen jedoch im Voraus eine geeignete Auswahl an Büchern treffen und somit an Orte gelangen, die für unseren Bus nicht erreichbar sind. Den Kindern aufzuzeigen, dass man ein Buch auch im Grünen lesen kann, ist nur eines von vielen Zielen. Dieses Engagement zielt auf eine grössere Nachhaltigkeit unseres Vereins ab.

Angebot auf dem Tablet

Im Jahr 2022 möchte der Verein bei den Veranstaltungen vor Ort ein Angebot auf Tablets anbieten, wobei auch neue MP3-Player und Kopfhörer zum Einsatz kommen sollen, um die Möglichkeiten zu erweitern, von einem Medium zum anderen zu wechseln. Diese Geräte funktionieren ohne Internetzugang und nutzen die Ressourcen, die wir auf ihnen installieren (Videos und Audios, die wir selbst erstellt haben). Sie sollten robust und multifunktional sein. Sie werden durch neue Unterrichtsmaterialien ergänzt, die Spiele und Aktivitäten beinhalten, die den Kindern und Jugendlichen helfen sollen, zwischen den Medien zu wechseln und die Lust des Lesens von Büchern in Papierform zu wecken.

Eine gedrucktes Magazin

Im Jahr 2022 wird der Verein ein gedrucktes Magazin herausgeben. Das Journal wird vier Mal jährlich erscheinen und alle Aktivitäten und Auftritte des Vereins miteinander verbinden. Es wird Hintergrundartikel über die Aktivitäten des Vereins, die Leseförderung, die multikulturelle Schweiz von heute und enthalten. Die Artikel werden in stilischem Französisch verfasst und in leichter Sprache zusammengefasst. Das Magazin wird auch Spiele und Quiz für Kinder enthalten. Das Magazin wird in unseren Bussen für unser Publikum kostenlos zur Verfügung stehen. Für unsere Vereinsmitglieder wird es per Post verschickt. Soviel sei schon verraten. Unser Magazin heisst „Le Plouf“.

Soutiens // Unterstützung

Mit finanzieller Unterstützung des Bundes im Rahmen
des Kinder- und Jugendförderungsgesetzes (KJFG)
Avec le soutien financier de la Confédération, en vertu de la
loi sur l'encouragement de l'enfance et de la jeunesse (LEEJ)
Con il sostegno finanziario della Confederazione in virtù della legge
sulla promozione delle attività giovanili extrascolastiche (LPG)



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederazion svizra

Eidgenössisches Departement des Innern ED
Département fédéral de l'intérieur DFI
Dipartimento federale dell'interno DFI
Departament federal da l'intern DFI
Bundesamt für Kultur BAK
Office fédéral de la culture ORC
Ufficio federale della cultura UFC
Uffizi federali da cultura UFC



CONFÉRENCE INTERCANTONALE
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE DE
LA SUISSE ROMANDE ET DU TESSIN



bibliomedia abcdefgh
ijklmnopqrstuvwxyz

Bibliomedia Suisse | Fondation pour les bibliothèques

ERNST GÖHNER STIFTUNG

LANDIS & GYR STIFTUNG



Impressum

Textes // Texte :

Aude Monnat

Traduction // Übersetzung :

Isabelle Frede

Graphisme et Photo // Grafik und Foto :

Isabelle Frede

Impression // Druck :

Demotec

Bain de livres : Des histoires à partager !

Bain de livres / Bücherbad est une association à but non lucratif active en Suisse occidentale. Ses objectifs sont de promotion de la lecture, de propagation du plaisir de lire et de valorisation des cultures qui font la Suisse d'aujourd'hui. Ses animateurs sont des professionnels, au croisement des domaines de la culture, du social et de l'éducation.

Bücherbad: Gemeinsam Geschichten entdecken!

Bain de livres / Bücherbad ist ein in der Westschweiz tätiger gemeinnütziger Verein. Seine Ziele sind die Leseförderung, die Vermittlung der Freude am Lesen und die Wertschätzung von Kulturen, die die heutige Schweiz ausmachen. Die Mitarbeiter:innen sind Fachpersonen aus den Bereichen Kultur, Soziales und Bildung.

En savoir plus et nous soutenir : www.baindelivres.ch
Weitere Informationen: www.bücherbad.ch

